

11 - The Desperate Battle Concludes! The Mirage Card Manifests!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

My name is Chibi Panda!

[00:03] ---

Take this!

[00:10] ---

Double Attack!

[00:16] ---

Cylinder! Attack the fighter!

[00:19] ---

All right! I'll blow him away!

[00:21] ---

Cylinder Cannon!

[00:24] ---

I activate the ability of Spinel Crystal Dragon,
Spirytas from my hand cards!

[00:27] ---

I call to the center!

Spinel Crystal Dragon, Spirytas!

[00:31] ---

Due to his effect, he deals 2 damage!

[00:35] ---

This is fun, Gao.

[00:37] ---

Counterattack on Cylinder!

[00:41] ---

Gao. You never know what'll
happen in a Buddyfight.

[00:45] ---

You're the one who taught me that.

[00:47] ---

So even if you're down to 1 life, I'm going to
give it everything I've got and defeat you!

[00:52] ---

The Buddy Masters final match,
Gao versus Kanata has begun!

[00:56] ---

Thanks to Gao's Demon Lord Dragoroyale,
Kanata took damage for the first time ever!

[01:02] ---

But Kanata used Spinel Crystal Dragon
Spirytas to counterattack immediately!

[01:06] ---

Gao is in a life-or-death situation!

[01:09] ---

Gao, you've got to survive!

[02:44] ---

He's down to 1 life remaining!

[02:46] ---

Gao Mikado is in a
life-or-death situation here.

[02:49] ---

Meanwhile, Kanata Ozora starts his turn
with 9 life, fully prepared to fight!

[02:54] ---

You're incredibly strong, Kanata Ozora.

[02:57] ---

Kid.

[02:58] ---

Do you think you're going to lose?

[03:00] ---

Batzz?

[03:01] ---

I don't think I'll lose at all.

[03:04] ---

I'm going to win.

[03:06] ---

Because I'm the greatest and strongest!

[03:08] ---

You're right.

[03:09] ---

We're going to win this Buddyfight.

[03:12] ---

This is the moment of truth!

[03:14] ---

Oh, I can't take any more of this.
Just watching is exhausting!

[03:18] ---

I feel the same way, yo.

[03:20] ---

This is seriously tiring, yo.

[03:22] ---

Gao has four hand cards.

[03:24] ---

It's a tough situation.

[03:25] ---

Are you saying it's all going
to be over this turn?

[03:28] ---

I merely stated the facts.

[03:31] ---

If he survives this turn,
he's still got a chance.

[03:35] ---

The desperate battle concludes!
The Mirage Card manifests!

[03:39] ---

My turn!

[03:41] ---

Draw. Charge... and draw!

[03:44] ---

I cast!

[03:46] ---

Enhancement.

[03:48] ---

My gauge increases by 1, and...

[03:49] ---

I draw one card. And I also cast!

[03:52] ---

Dispersion!

[03:53] ---

I draw two cards.

[03:57] ---

Now, this is where it starts.

[03:59] ---

I have only one goal.

[04:01] ---

I will take away all of your life points!

[04:04] ---

I'm not going to let you!

[04:05] ---

Rizzling on the right, attack the fighter!

[04:08] ---

Heading out!

[04:10] ---

Rizzling goes straight for Gao Mikado!

[04:13] ---

For the sake of Kanata's victory!

[04:14] ---

I cast!

[04:15] ---

Green Dragon Shield!

[04:17] ---

Gao Mikado blocks the first attack!

[04:19] ---

All right!

[04:20] ---

Regaining life at this point is a huge deal!

[04:22] ---

Yeah!

[04:23] ---

But Kanata can still attack two more times.

[04:26] ---

And Spirytas has a critical of 2.

[04:29] ---

Just as I thought.

[04:30] ---

I figured you'd respond that way.

[04:32] ---

Now, Rizzling on the left, attack the fighter!

[04:35] ---

Commencing attack.

[04:37] ---

Take this! Eden Valley!

[04:40] ---

I'll take this hit, Kanata.

[04:44] ---

He's back down to 1 life, yo!

[04:47] ---

No, Gao deliberately took the attack and saved his defense spells for later.

[04:52] ---

Huh?

[04:52] ---

Then he's going to be okay, yo?

[04:54] ---

No, there's no guarantee of that either.

[04:57] ---

If he doesn't have any defense spells, it's all over.

[05:00] ---

So which is it, yo?

[05:02] ---

This time, I'll break your goal for sure.

[05:04] ---

Spinel Crystal Dragon, Spirytas! Attack!

[05:07] ---

I'll let you have a taste
of my Bottle Spikes!

[05:10] ---

I cast! Blue Dragon Shield!

[05:12] ---

Damn it!

[05:14] ---

Gao Mikado skillfully nullifies Kanata Ozora's attacks,
and has defended his sole remaining life point!

[05:19] ---

Kanata Ozora is not able to land
the finishing blow during this turn!

[05:23] ---

How's that?

[05:24] ---

I managed to hold out, Kanata!

[05:26] ---

That was splendid, Gao.

[05:27] ---

But next time, I won't let
you get away with it.

[05:30] ---

My turn is over!

[05:32] ---

The final match of the
World Buddy Masters!

[05:35] ---

It's a battle of wills! Neither
Buddyfighter is giving an inch!

[05:39] ---

Now, it's Gao Mikado's turn!

[05:40] ---

Will he turn the tables for a
miracle come-back victory?

[05:42] ---

Or will Kanata Ozora
deliver the final blow?

[05:46] ---

Draw!

[05:47] ---

Charge and...

[05:50] ---

Draw!

[05:51] ---

This time, we're going to
win for sure, Batzz!

[05:54] ---

This turn will be our showdown!

[05:56] ---

All right!

[05:57] ---

I'll crush any opponent,
no matter who it might be!

[06:01] ---

Attack Spirytas in the center!

[06:03] ---

Ready to meet your maker?

[06:06] ---

Come at me. I'll strike you down instead.

[06:09] ---

Don't talk nonsense!

[06:11] ---

I cast! Brush Upper!

[06:16] ---

He has more defense spells?

[06:17] ---

This is bad. Due to
Crystal Spikes' effect...

[06:20] ---

He's going to take 1 damage again, yo!

[06:22] ---

This will finish you, Gao!

[06:24] ---

My Crystal Spikes will carve
away your remaining life!

[06:28] ---

I won't let you!

[06:30] ---

I cast!

[06:31] ---

White Dragon Shield!

[06:32] ---

A-A-Amazing! He's blocked
Kanata Ozora's counter attack!

[06:36] ---

I never expected you to have White Dragon Shield,
a spell that could reduce damage.

[06:41] ---

I'm impressed, Gao.

[06:43] ---

I told you, didn't I?

[06:44] ---

You never know what'll
happen in a Buddyfight!

[06:48] ---

Your Buddyfights always
surpass my projections.

[06:51] ---

This is a real final match, all right!
It's quite something to see!

[06:54] ---

Baku dear, your Crystal Spikes
countermeasure worked perfectly!

[06:58] ---

Yeah!

[06:59] ---

I certainly wasn't expecting
the White Dragon Shield.

[07:01] ---

Amazing, yo!

[07:02] ---

If you survive a close call,
it can turn into an opportunity.

[07:05] ---

Right now, the fight is favoring Gao.

[07:08] ---

One more time, let him have it!

[07:09] ---

This time for sure!

[07:11] ---

I'll send you flying!

[07:14] ---

Finally, Kanata Ozora's center is open!

[07:16] ---

Go for it, Bazz!

[07:18] ---

Triple Attack on the fighter!

[07:20] ---

Take this!

[07:23] ---

Kanata!

[07:24] ---

He's done it! Once again,
Kanata Ozora's life is being chipped away!

[07:29] ---

Kanata!

[07:35] ---

Once again, he takes damage!

[07:37] ---

Kanata Ozora is down to 5 life.

[07:40] ---

The legend of the No-Damage
Fighter is crumbling!

[07:44] ---

Gao Mikado destroys Rizzling on the left!

[07:47] ---

Gao!

[07:51] ---

And this will finish you!

[07:54] ---

Final...

[07:56] ---

Phase!

[07:57] ---

Smash him into smithereens!

[07:59] ---

Kid!

[08:25] ---

I cast!

[08:36] ---

Impact!

[08:40] ---

Gao. I won't lose!

[08:42] ---

I cast! Asterism Effect!

[08:45] ---

Thunder Lance!

[08:46] ---

X Tempest!

[08:48] ---

Buster!

[08:51] ---

A-A-Amazing!

[08:52] ---

Kanata Ozora is at 0 life!

[08:54] ---

But it's that very same spell that
defeated Gaito Kurouzu!

[08:58] ---

Asterism Effect lets Kanata Ozora
survive the X Tempest Buster!

[09:02] ---

During the next turn, Kanata Ozora must use his attacks to take
out all of Gao Mikado's life points, or Gao will win.

[09:09] ---

But Gao has only 1 life left!

[09:11] ---

Dammit!

[09:13] ---

There's still no way of knowing
who'll win this Buddyfight!

[09:15] ---

He couldn't finish him off
using X Tempest Buster?

[09:19] ---

Who could have guessed that he'd
play his trump card now?

[09:22] ---

Even I'm astonished by
this turn of events.

[09:25] ---

This gives me the shivers!

[09:28] ---

It's a festival, a festival!
A turn-the-tables comeback festival!

[09:31] ---

Honestly... you're the best, Kanata!

[09:34] ---

I don't want this fight to end yet.

[09:36] ---

This Buddyfight with you...

[09:38] ---

But it's really too bad.

[09:40] ---

During my next turn,
my Buddyfight with you will end.

[09:43] ---

With my victory!

[09:45] ---

I'm not gonna let you!

[09:47] ---

During your next turn, I'll hold out and
survive and win! Just watch!

[09:50] ---

My turn is over!

[09:54] ---

Hey! Kid!

[09:56] ---

There's an old saying that it's harder
to defend than it is to attack.

[10:00] ---

But I'm going to win.

[10:02] ---

No matter what it takes!

[10:04] ---

I know. After all, we're the
greatest and strongest!

[10:09] ---

That's the spirit.

[10:10] ---

Because I'm the greatest,
I'll stay standing during this turn.

[10:14] ---

Yeah! No matter what happens,
we're going to stand here.

[10:18] ---

My turn!

[10:21] ---

Draw! Charge...

[10:23] ---

And...

[10:26] ---

Draw!

[10:27] ---

Kanata Ozora draws with
everything he's got!

[10:30] ---

Exactly what card did he draw?

[10:32] ---

I call Quintessence Crystal Dragon,
Athora to the center!

[10:35] ---

U-U-Unbelievable!

[10:38] ---

The card that Kanata Ozora drew was
Quintessence Crystal Dragon, Athora!

[10:44] ---

Kanata Ozora's Buddy monster.

[10:46] ---

During this final battle, he has
manifested once more in the center!

[10:50] ---

Gao Mikado has only one card in his hand.

[10:52] ---

Is this the end of this chapter?

[10:54] ---

Athora. I knew I'd be able to fight
alongside you one more time.

[10:59] ---

Kanata. I always believed in you,
and waited for this very moment.

[11:05] ---

This is our last turn.

[11:07] ---

I'm counting on you, Athora.

[11:09] ---

Yeah. I'll attack with all of my power!

[11:12] ---

Kid.

[11:19] ---

Kanata Ozora has set up
an offense formation!

[11:22] ---

He's already at 0 life!

[11:24] ---

If he doesn't defeat Gao Mikado during
this turn, his defeat is guaranteed!

[11:28] ---

However!

[11:29] ---

If he's able to whittle away at Gao Mikado's remaining
1 life with Athora in the center's Double Attack

[11:34] ---

and Rizzling on the right,
Kanata Ozora will win!

[11:38] ---

Either way, this turn will determine
the winner and the loser!

[11:42] ---

You can laugh or you can cry,
but this is the last turn!

[11:45] ---

Rizzling, attack the fighter!

[11:47] ---

I'll land the finishing blow!

[11:49] ---

Eden Valley!

[11:50] ---

I cast!

[11:51] ---

Arc Dragon Shield!

[11:54] ---

Gao Mikado defends!
The attack is nullified!

[11:56] ---

It's fine that he defended, but...

[11:58] ---

He's already used up his hand cards!

[12:01] ---

Athora still has his Double Attack!

[12:04] ---

No, he's not done yet!

[12:06] ---

Arc Dragon Shield's effect
lets him draw one card!

[12:08] ---

I'm counting on you...

[12:09] ---

I draw one card!

[12:11] ---

Gao Mikado has increased his hand cards
by 1 due to Arc Dragon Shield's effect.

[12:15] ---

However!

[12:16] ---

What card did he draw?

[12:18] ---

Athora, attack the fighter!

[12:23] ---

I'll be the one to bring victory to Kanata.

[12:25] ---

Batzz! You're not capable of protecting Gao!

[12:28] ---

Kid! This better not be the end!

[12:32] ---

Yeah. Batzz, I won't give up,
no matter what!

[12:35] ---

I cast!

[12:36] ---

Arc Dragon Shield!

[12:39] ---

This is unbelievable! The hand card that
Gao gained due to the card's effect...

[12:42] ---

Was another Arc Dragon Shield!

[12:46] ---

That's Gao for you.
He won't let us win so easily.

[12:50] ---

You're really amazing.

[12:51] ---

You truly are the greatest Buddyfighter!

[12:57] ---

But Gao!

[12:57] ---

Athora and I are the ones who will win!

[12:59] ---

Athora, Double Attack!

[13:01] ---

Right! Here we go, Kanata!

[13:03] ---

Gao Mikado draws one card due to Arc Dragon Shield's effect.

[13:07] ---

Truly, his destiny depends on this card!

[13:10] ---

What card has been added to his hand?

[13:12] ---

Gao!

[13:14] ---

We win!

[13:16] ---

Kanata.

[13:17] ---

We're all connected through our decks.

[13:20] ---

That's why our decks will always respond to our will.

[13:25] ---

I cast! Dragon Shield!

[13:28] ---

Green Dragon Shield!

[13:31] ---

Wh-Wh-What a twist!

[13:33] ---

Three times in a row, he's used a Dragon Shield from his hand cards!

[13:37] ---

It's truly unbelievable!

[13:40] ---

Kanata.

[13:42] ---

I guess this is it, Athora.

[13:44] ---

Gao, this was a good Buddyfight.

[13:47] ---

Kanata...

[13:49] ---

I gave it my all, and fought to the end.

[13:52] ---

My turn is now over.

[13:58] ---

Game End!

Winner, Gao Mikado!

[14:01] ---

This very instant, the winner of the World
Buddy Masters has been decided!

[14:10] ---

All right! Thank you very much!

[14:12] ---

It's a festival, a festival!

[14:14] ---

It's a World Number One festival!

[14:17] ---

That was an incredible Buddyfight!

[14:19] ---

Yeah! That's our Gao!

[14:21] ---

Sheesh. I can't believe he defended
that 1 life all the way to the end.

[14:24] ---

Even an expert at dumb luck
should have his limits.

[14:27] ---

Good luck is a valid skillset, yo!

[14:29] ---

It means that defeating him as a Buddyfighter
is that much more of a challenge!

[14:33] ---

It truly was a paper-thin victory.

[14:36] ---

Ugh. Bazz is never going to let this go.

[14:38] ---

After all, he's obsessed with being
the greatest and strongest.

[14:41] ---

Bazz! Bazz!

[14:42] ---

Bazz!

[14:44] ---

Well...

[14:46] ---

I suppose I can give credit
where credit's due.

[14:48] ---

Bazz! Bazz! Bazz!

[14:51] ---

Warp successful!

[14:53] ---

Everyone in Dragon World is breaking out into cheers!
Just listen to them chanting Bazz's name!

[14:59] ---

And the monsters of the various worlds who have
watched this tournament aren't holding back

[15:03] ---

in their applause for these two Buddyfighters
who have used up their hand cards in a fantastic battle!

[15:14] ---

Dragon World is...

[15:16] ---

Finally, finally!

[15:18] ---

World Number One!

[15:20] ---

Yeah! We won!

[15:22] ---

The strongest in the world is...

[15:24] ---

None other than me!

[15:33] ---

Gao!

[15:36] ---

Kanata!

[15:37] ---

Congrats on your victory.

[15:38] ---

We lost, fair and square.

[15:40] ---

You defeated Kanata when he was giving
it his all... I still can't believe it.

[15:44] ---

So this is what it feels like
to feel disappointed.

[15:48] ---

Let's Buddyfight again some time, Kanata!

[15:50] ---

Yeah! Next time, I won't lose!

[15:54] ---

Bazz, you were wonderful too.

[15:56] ---

You two truly are the greatest
and strongest of Buddies.

[16:01] ---

Don't praise us too much.

[16:02] ---

Right, Bazz?

[16:06] ---

What's your problem?

[16:07] ---

You're the greatest and strongest,
so you should look happier.

[16:10] ---

I always look like this.

[16:12] ---

All right, now it's time for
the closing ceremonies!

[16:16] ---

Gao Mikado, who had a glorious final victory, will now
be awarded the tournament prize... the Mirage Card!

[16:23] ---

The only one of its kind in all the worlds!
The legendary Mirage Card!

[16:27] ---

Feast your eyes on its broken seal!

[16:30] ---

The moment that the frenetic battle was decided,
the card was unsealed as you can see for yourself!

[16:35] ---

And the only person who can take
this card out is the champion!

[16:41] ---

In other words, Gao Mikado is
the only one who can do it!

[16:44] ---

Congratulations!

[16:46] ---

Thank you!

[16:47] ---

Bazz, look at this!

[16:49] ---

This is the Mirage Card that we won!

[16:51] ---

I don't want that thing.

[16:53] ---

It's not necessary to me.

[16:56] ---

Huh? Aren't you going to take it out?

[16:59] ---

I'm pretty sure everyone in the stadium is dying
of curiosity about what kind of card it is.

[17:03] ---

Well, this victory is something
I earned thanks to my friends.

[17:07] ---

So when I take it out, I want it to
be when we're all together!

[17:11] ---

Oh! That rousing speech
brings tears to my eyes!

[17:14] ---

I see! Buddyfight just isn't the same
without your friends! I understand.

[17:18] ---

And so, the title of World Number One
goes to Dragon World representative,

[17:23] ---

Gao Mikado and his Buddy,
Demon Lord Dragon Batzz!

[17:26] ---

The tournament closes as we
praise their glorious victory!

[17:29] ---

Buddyfighters, may all of your
Buddyfights be excellent!

[17:36] ---

Now, everybody!
Let's get the festival started!

[17:39] ---

It's a Gao Victory festival!

[17:41] ---

I'm going to use all my culinary
skills to treat you to a feast.

[17:45] ---

All of you, sit tight and
prepare yourselves!

[17:47] ---

Ah, now I can really return
home loaded with honors.

[17:52] ---

But you weren't even in
the final Buddyfight.

[17:54] ---

I was making myself
useful as a gauge card.

[17:57] ---

It's true that you were very useful.

[17:58] ---

Right? Right?

[18:00] ---

But in all honesty, we became World Number One because Gao and Big Boss are the best of Buddies!

[18:06] ---

Yeah. To me, Batzz is the greatest and best Buddy ever.

[18:12] ---

Hey, show us the Mirage Card already!

[18:15] ---

After all, you're the only one who can open that package.

[18:18] ---

Sure!

[18:19] ---

Okay, Batzz, let's open it together.

[18:21] ---

We won this together, the two of us!

[18:24] ---

I worked really hard too!

[18:26] ---

Oh, that's right. Then all three of us should open it together.

[18:28] ---

Mirage Card, huh.

[18:30] ---

Paruko was saying that it held an incredible ability.

[18:34] ---

But incredible card could mean anything.

[18:37] ---

Gao's X Tempest Buster is an incredible card too...

[18:41] ---

That's true.

[18:43] ---

Then what kind of card would you call incredible?

[18:47] ---

For example, a card that makes the opponent's life turn to 0 the moment the fighter puts the card on the field.

[18:52] ---

Then how about a card that adds 100000 power to any monster, yo?

[18:58] ---

If it was up to me...
a card that gives you 100 life!

[19:03] ---

You're all so childish.

[19:05] ---

How about a card that lets you call a
super-humongous monster like nobody's seen before!

[19:11] ---

What? Then I suggest a card that adds
100000 power and lets you attack 10 times!

[19:16] ---

You're all just saying whatever you want.

[19:19] ---

Batzz, what kind of card would you like?

[19:24] ---

Batzz?

[19:25] ---

After today, we're quits.

[19:28] ---

Wh-What did you say?

[19:35] ---

Batzz! What's gotten in to you,
all of a sudden?

[19:38] ---

I've finally proven that I'm the most
powerful in all the worlds.

[19:41] ---

Y-Yeah, I know.

[19:44] ---

We won, because you
and I became Buddies.

[19:47] ---

You became the greatest and strongest.

[19:49] ---

So I no longer have a reason
to be Buddies with you.

[19:53] ---

I don't understand.

[19:55] ---

We're Buddies, aren't we?

[19:57] ---

Whenever we fought in a Buddyfight,
we were connected by an unbreakable bond.

[20:02] ---

You're so naive, kid.

[20:04] ---

Connected...

[20:05] ---

That's a word that weaklings use.

[20:08] ---

Batzz?

[20:10] ---

Batzz! Wait!

[20:11] ---

Big Boss!

[20:13] ---

Big Boss!

[20:16] ---

Gao.

[20:17] ---

How can this be happening?

[20:20] ---

We became World Number One.

[20:24] ---

This is the card that I won
together with him.

[20:28] ---

If I don't open it with him...

[20:31] ---

Gao...

[20:38] ---

What's going on?

[20:39] ---

The atmosphere has changed.

[20:40] ---

Look!

[20:46] ---

What's that?

[20:52] ---

What immense size!

[20:54] ---

I've never seen this monster before!

[20:57] ---

Hello, Buddyfighters.

[21:02] ---

Y-You're...

[21:04] ---

I am Wisdom.

[21:07] ---

The one who will upgrade the world.

[21:10] ---

Did he say... upgrade?

[21:12] ---

Just who the heck are you?

[21:14] ---

He's the president of the Chaos Company!

[21:16] ---

Is he after Batzz again?

[21:19] ---

Geargod. Target the Mirage Card.

[21:22] ---

Yes, Wisdom.

[21:31] ---

This card is fated to become of use to me.

[21:34] ---

The Mirage Card becomes a card that is suited to the one who obtains it.

[21:38] ---

And now...

[21:40] ---

I am the one who has gained it.

[21:43] ---

Accordingly, it has become a flag card, the Chaos.

[21:47] ---

The card has changed!

[21:50] ---

What do you think you're doing?

[21:51] ---

That card belongs to me and Batzz!

[21:53] ---

Give it back!

[21:54] ---

It's far too late.

[21:57] ---

This card has already become my flag.

[22:08] ---

Wow! A fighting stage just rose out of the ocean, yo!

[22:11] ---

I shall show you the power of my flag, the Chaos.

[22:17] ---

Would you have a Buddyfight with me?

[22:19] ---

You think you can do and say whatever you want...

[22:21] ---

I'll take you on!

[22:22] ---

Let's go, Batzz!

[22:28] ---

Now, let's begin.

[22:30] ---

My Geargod VII...

[22:33] ---

And my flag, the Chaos...

[22:36] ---

In a Buddyfight.

[22:40] ---

This is today's most powerful card!

[22:43] ---

Arc Dragon Shield!

[22:44] ---

If you have a Thunder Empire card on your field,

[22:48] ---

this card will nullify your opponent's
attack and also let you draw one card.

[22:52] ---

You might be able to draw a trump
card while defending your life!

[22:56] ---

The possibilities are infinite!

[22:58] ---

Now, today we're going to do
Buddy Rock Paper Scissors again!

[23:00] ---

Batzz, I'm counting on you!

[23:03] ---

Buddy Rock Paper Scissors!
Rock Paper Scissors...

[23:05] ---

Go!

[23:07] ---

Is it just me, or do you
only ever use Rock?

[24:41] ---

Kanata takes over for me, since I don't have Batzz by
my side, and accepts Wisdom's Buddyfight challenge.

[24:45] ---

But Wisdom's Buddy has an
unbelievable secret power!

[24:48] ---

Next episode: Ruler of Chaos!
Geargod VII!

[24:52] ---

Join us for a Buddyfight!

Updated 2026-06-20 23:34:19 UTC by whimsee